

NOUVELLES

Nouvelles



Center for Medieval and Renaissance Studies
The Ohio State University
January 1999

CENTER FOR MEDIEVAL AND RENAISSANCE STUDIES

THE OHIO STATE UNIVERSITY
256 CUNZ HALL
1841 MILLIKIN RD.
COLUMBUS, OH 43210
TEL: 614-292-7495
FAX: 614-292-1599
E-MAIL: CMRS@OSU.EDU

WORLD WIDE WEB
[HTTP://WWW.COLUMBUS.OHIO-STATE.EDU/CMRS](http://www.columbus.ohio-state.edu/cmrs)

Nicholas Howe
Director

Suzanne Childs
Administrative Assistant

Jill Fehleison
Elizabeth Sanders
Graduate Assistants

Paula Melchert
Alissa Schaeffer
Workstudy Students

Nouvelles Nouvelles is published
twice quarterly by the
Center for Medieval and Renaissance Studies.

This publication is available in
alternative formats upon
request. Please contact

Suzanne Childs, C.M.R.S. 614-292-7495

Greetings

The new year brings with it the start of our second lecture series of the year, on "Visual Life: Varieties of Cultural Performance in the Middle Ages and the Renaissance." This quarter we'll have visits from Gordon Kipling (who'll have come and gone by the time you read this) and from Sharon Takeda (details on p. 10). Next quarter, the series will continue with talks by Edward Muir, Michael Flier and Margot Fassler. The topic promises to be lively and also very current as it relates to some of the interest in performance studies shared by colleagues in the College of the Arts and the Wexner Center.

We'll also have the fourth lecture in our other series, on "Europe and the Rest of the World." Karen Kupperman will be on campus February 4 and 5 (details on p. 9). The topic of this series is explored in a series of very fine articles in the inaugural issue of *The Medieval History Journal* called "Contextualizing the 'Medieval'." This journal, edited by Harbans Mukhia of the Jawaharlal Nehru University in New Delhi, offers a very welcome enlargement of our geographical scope for studying the medieval. This issue has articles by Thomas Keirstead on Japan, T.H. Barrett on China, Mukhia on India, Tarif Khalidi on Arabic historiography, Jos Gommans on the Eurasian frontier, and Timothy Brook on Chinese ideas of history.

Speaking as a euro-centered (anglo-centered?) medievalist, I found all of these articles at once accessible and informative. They offer a kind of introductory course on the ways in which Asian cultures relate to the ongoing work of medieval studies. One other article in the issue also deserves notice, though the occasion is a sad one: Jacques Le Goff's memoir to Georges Duby. It's a beautiful and at times very moving tribute to one leading medievalist from another.

All best wishes for the start of 1999. I can tell you now that, by directorial fiat, CMRS will do nothing to mark, commemorate or otherwise acknowledge the coming of the new millennium. We'll let others be medieval for a change!

Nick Howe

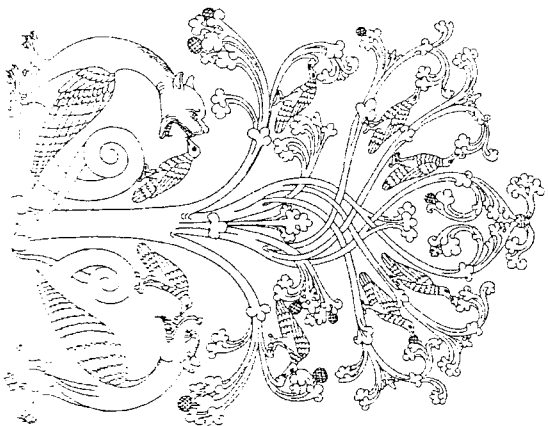
Among Us

Harry Vredeveld (Professor, Department of Germanic Languages and Literatures) was awarded a \$30,000 stipend by the NEH for his work on "A Bilingual Edition of Eobannus Hessus's Poetry (1510-1514)."

Nicholas Howe (Professor, Department of English) presented a lecture "Writing the Map of Anglo-Saxon England," at the Department of English, Tulane University, December 3, 1998; read a paper entitled, "What was Culture for Anglo-Saxons Thirty Years Ago? What is it Now?" at the Modern Language Association, San Francisco, December 27, 1998; and presented the paper, "Making Britain Anglo-Saxon: A Cultural History of Post-Migration Geography," at the American Historical Association, Washington D.C., January 8, 1999.

Inaugural Lecture

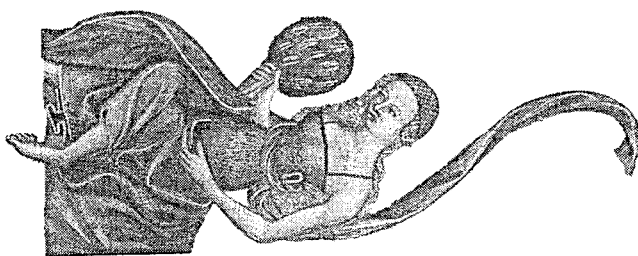
David Cressy (Department of History) will give his inaugural lecture entitled, "From Counting Crosses to Telling Tales: Social Science History and the History in the Humanities" on Tuesday, January 26, 1999 in the Grand Lounge of the Faculty club at 7:30 p.m.



CMRS CORNER

SMALL GRANT REPORTS:

ANNE M. MORGANSTERN (Department of History of Art) The small grant that I received from the CMRS last spring will help to pay for the illustrations of my book entitled *Gothic Tombs of Kinship in France, the Low Countries and England*, which is due to be published by Penn State University Press next fall. The book is a social history of one monumental tomb type erected in church sanctuaries in Northern Europe from the thirteenth through the fifteenth century. This is the first extensive treatment of the tomb of kinship, which characteristically displays an effigy of the deceased accompanied by representations of family members on the tomb chest that supports it. The book establishes the tomb of kinship as an important Northern European iconographic type and links it to Late Medieval intercessory prayer for the living and the dead, mnemonic systems, art patronage by women, the inheritance customs of advanced feudalism, and individual identity within the noble and bourgeois family. Monuments of special interest that are included are the tombs of Kings Edward II and Edward III of England, that of the latter's queen, Philippa of Hainault, and those of two counts of Champagne, Henry the Liberal and Thibaud III, the grandfather of the poet prince, Thibaud le Chansonnier.



DANIEL REEF (Department of Comparative Studies) A grant from CMRS is making possible an interdisciplinary project involving myself (an anthropologist interested in Jesuit missions and discourse), Hanna Gotz (a recent Ph.D. in Spanish and Portuguese), and Robin Gill, a scholar of Japanese language and culture who has

spent the last 20 years living in Japan. The three of us are researching and developing a critical, English-language edition of Luis Frois' "Brief and Succinct Comparison of Some Customs of Europe and Japan" (1585). Frois was a Jesuit missionary in Japan for over twenty years. His text, which was written in Portuguese, is fascinating for many reasons, but particularly in terms of how Europeans understood themselves in relation to others, especially others as different as the Japanese. Iberian Jesuits such as Frois had one foot in the middle ages and the other in the Enlightenment (keen observers and recorders of empirical reality, but quite convinced that there was more to "reality" than meets the eye). Frois' comparison of European and Japanese cultures — everything from gender roles and religion to ship building and how one picks one's nose — reflects a number of issues or themes that loomed large during the Middle Ages and Renaissance. The notion of antipodes — that human (and not-so-human) life forms might exist on opposite ends of the earth — is particularly evident in Frois' representation (should I say, construction) of Japanese culture. We are very excited about our project and grateful to CMRS for helping to make it happen.



R. J. STANSBURY (Ph.D. Candidate, Department of History) With the help from a small research grant from the Center for Medieval and Renaissance Studies, I had the wonderful opportunity to spend the summer in England and France doing manuscript research for my dissertation.

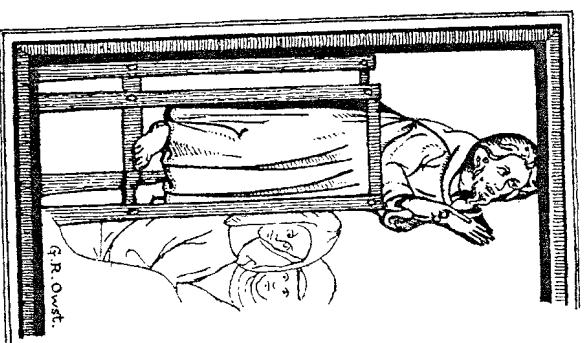
My research involved examining all the extant manuscripts for a collection of sermons by Radulphus Ardens, a 12th century cleric from Poitiers. I am working on the history and development of the sermon in the high middle ages and the way in which sermons were transmitted and used by later generations.

Most of the extant manuscripts for this particular sermon collection

are located in English Libraries. I traveled to the John Rylands Library in Manchester, the Bodleian Library at Oxford and the Cambridge University Library trying to decipher marginal notations in an attempt to figure out how and why a corpus of 12th century French sermons were used in 14th and 15th century England, and trying to figure out why the English manuscripts were associated with Ralph "Acton" instead of Ralph "Ardens."

Searching through the endless manuscript catalogs in the Duke Humphry Room at Oxford, I found one additional manuscript and an early printed edition of these sermons at the Cathedral library in Salisbury. Unfortunately time did not permit me to see them. I also found two additional sermons in this collection that do not appear in PL. This will serve as the basis for an article in the future.

In Paris, I continued my work looking at manuscripts as well as several 16th century printed editions at the Bibliothèque Nationale and at the Bibliothèque St. Genevieve. I also spent several days at the IRHT which has an impressive incipit file for medieval sermon collections. Everything Frank Coulson warned me about with regard to working at the BN in August was true. It was hot, the lines were long and I was put through the usual ritual of humiliation that most Americans experience in Paris, especially ones whose French is not perfect. But it was marvelous and productive experience. For the first time I had the opportunity to hone research skills, practice my Latin paleography, meet and mingle with other American and European scholars, and learn the ins and outs of research in some of the most important libraries in the world. I am eagerly looking forward to the opportunity of returning in the near future.



UPCOMING COURSES

In the spring quarter of 1999, CMRS will offer four courses: MRS 694 *The Anglo-Atlantic's First Century* (Carla Pestana) - TTH 1:30-3:18 p.m., MRS 694a *Research Resources in Medieval and Renaissance Studies* (Martí Alt) - TTH 2:30-4:18 p.m., MRS 504 *The Arthurian Legends* (Karen Winstead) - MW 11:30-1:18 p.m., MRS 212 *Culture of a City-State in the Renaissance: Venice* (Robert Davis) M-F 1:30-2:18 p.m.

Look for descriptions of these courses in the next issue of *Notvelles Nouvelles*.

REQUEST FOR COURSE INFORMATION

The CMRS is preparing for Spring registration by compiling a list of classes taught in various field relating to the medieval and Renaissance eras. If you are teaching a class in Spring Quarter 1999 and would like to have it listed in the upcoming course brochure please e-mail the title, course number, days and times, your name, and if it is a graduate level course, a short description of the class to Betsy Sanders at sanders.221@osu.edu or send it via campus mail to Betsy Sanders care of the CMRS. Please submit this information by January 25, 1999.



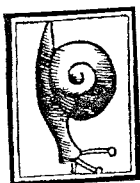
Calls for Papers

For more information on submission procedures for the following calls for papers, please contact Jill Fehleison at CMRS by phone (614)292-7495 or by e-mail <fehleison.1@osu.edu>.

Imagining the Past: The Southwest Wisconsin Medieval and Renaissance Conference, welcomes abstracts or finished papers on any aspect of the Middle Ages or the Renaissance that would appeal to a general audience of university professors, graduate and undergraduate students, high school teachers and other

interested community members. Papers from all disciplines are welcomed including, literature, history, science, architecture, music and art. The conference will take place at the University of Wisconsin-Platteville September 21-23, 1999. Deadline for submission is February 1, 1999.

The 17th Annual Medieval Studies Graduate Student Conference at Yale University announces a call for papers for a conference entitled, **"The People of the Book: Islamic, Christian, and Judaic Cultures in Contact during the Middle Ages."** Papers from all disciplines of Medieval Studies are encouraged especially those that explore the interaction both real and imagined between the Islamic, Christian, and Judaic cultures of the medieval period. The conference will be held at Yale University on April 17, 1999, and the deadline for submission of abstracts is February 15, 1999.



Local Lecture

Professor Graeme Boone of the Department of Music History at Ohio State will present a lecture in musicology entitled **Is the French Language Antimusical?** on Wednesday, February 3 at 4:30 p.m. in the Music/Dance Library.

Local Summer Latin Workshop

The Department of Greek and Latin at Ohio State hopes to offer an intensive Latin workshop this summer in July and August. The course will consist of two five week sessions with the first five weeks offering an introduction to the rudiments of Latin grammar and syntax and the second five weeks providing students the opportunity to read extensively a variety of Latin texts from the classical and medieval periods. For further information on the summer workshop, please contact the Department of Greek and Latin at (614)292-2744, e-mail batstone.1@osu.edu, or visit its website at: <http://www.omega.columns.ohio-state.edu>.

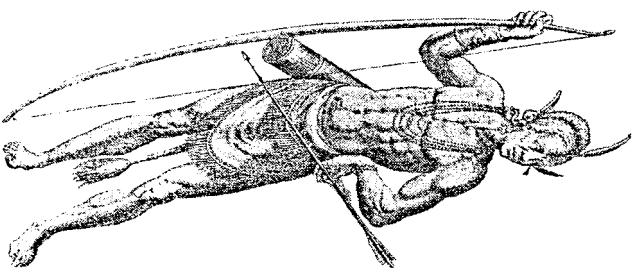
The Center for Medieval and Renaissance Studies
presents,
as part of its lecture series
EUROPE AND THE REST OF THE WORLD, 500-1650:

**SETTLING WITH THE
INDIANS
REVISITED**

by **KAREN O.
KUPPERMAN**

(Department of History, New York
University)

*on Thursday February 4,
1999 at 4:30 p.m. in Room
122 of the Main Library
on The Ohio State University Campus*

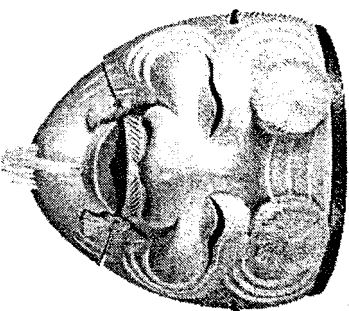


**CONVERSATIONS WITH
KAREN O. KUPPERMAN**
for both faculty and graduate students
will be held on Friday February 5, 1999
from 10:00 a.m. through 12:00 p.m.
in Room 300 Cunz Hall
on The Ohio State University Campus

The Center for Medieval and Renaissance Studies presents the
second presentation in its five-part lecture series:

*Visual Life: Varieties of Cultural Performance
in the Middle Ages and the Renaissance:*

**Noh Visual
Language:
Theatrical
Costume in Japan**



by **Sharon Takeda**

(Assistant Curator, Los Angeles County Museum of Art)

on Thursday, February 18, 1999 at 4:30 p.m.
*in Room 122 of the Main Library on The Ohio
State University Campus*

A Conversation with Sharon Takeda
for both faculty and graduate students
on Friday January 22, 1999 from 10:00 a.m.
through 12:00 p.m.
in Room 300 of Cunz Hall on
The Ohio State University Campus

Internet News

The Cambridge University library has made a digital copy of a thirteenth century Anglo-Norman, illuminated Life of St. Edward the Confessor available on the web. Users can view particular folios, view all 37 folios in sequence, or zoom in on particular items of interest in a page image. This site is located at: <http://www.lib.cam.ac.uk/MSS/Ed.3.59>



Ryan Crisp a graduate student from the department of history has created a web page devoted to the Venerable Bede. This website includes listings of Bede's own writings as well as biographies and other applicable secondary sources. Check out this site at: <http://www.history.ohio-state.edu/people/crisp.23/bede.htm>

At the Library...

by Assistant Professor and General Humanities
Bibliographer Marti Alt

The Ohio State University Libraries recently obtained the on-line version of the Patrologia Latina Database, an electronic version of the first edition of Jacques-Paul Migne's Patrologia Latina, which was published between 1844 and 1855, and the four volumes of indexes which were published between 1862 and 1865. The Patrologia Latina comprises the works of the Church Fathers from Tertullian in 200 AD to the death of Pope Innocent III in 1216.

The PLD contains the complete Patrologia Latina, including all prefatory material, original texts, critical apparatus and indexes. Migne's column numbers, essential references for scholars, are also included.

On February 9, 1999, Marti Alt and Beau Case will be providing an on-line demonstration of the database in Room 122, Main Library, from 4-5 p.m. Any faculty or students who would like to learn about

this database or would be willing to share any experiences you have had with using it in other locations are invited to attend.



B720.S8.1998 - MAIN
Evans, G. R. (Gillian Rosemary). *Getting it wrong: the medieval epistemology of error*. Boston: Brill, 1998. (Studien und Texte zur Geistesgeschichte des Mittelalters; Bd. 63.).

BR170.F54.1998 - MAIN

Field, Lester L., *Liberty, dominion, and the two swords: on the origins of Western political theology (180-398)*. Notre Dame, Ind.: University of Notre Dame Press, 1998. (Publications in medieval studies ; v. 28.).

BR854.T95.1999 - MAIN

Tyler, J. Jeffrey. *Lord of the sacred city: the episcopus exclusus in late medieval and early modern Germany*. Leiden; Boston: Brill, 1999. (Studies in medieval and Reformation thought ; v. 72.).

BT810.2.E751.1998 - MAIN

Erigena, Johannes Scotus. *De divina praedestinatione liber*. English. *Treatise on divine predestination* / translated by Mary Brennan; with an introduction to the English translation by Avital Wohlman. Notre Dame, Ind.: University of Notre Dame Press, 1998. (Notre Dame texts in medieval culture ; v. 5).

CB353.C45.1998 - MAIN

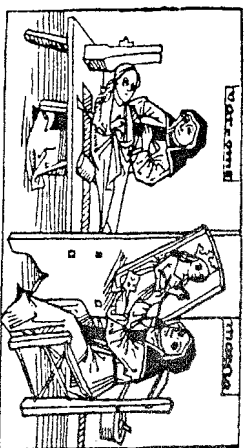
Chateau et societe castrale au Moyen age : actes du Colloque des 7-8-9 mars 1997 / sous la direction de Jean-Marc Pastre. [Rouen]: Publications de l'Universite de Rouen, 1998. (Publications de l'Universite de Rouen; no 239).

D34.G7.M38.1997 - MAIN

Matthew, Donald, *The English and the community of Europe in the thirteenth century*. [Reading]: University of Reading, 1997. (The Stenton lecture ; 1996.).

D117.D43 1998 - MAIN

Debating the Middle Ages: issues and readings / edited and introduced by Lester K. Little and Barbara H. Rosenwein. Malden, Mass.: Blackwell Publishers, 1998.



DA245 .S77 1998 - MAIN

Strohm, Paul, *England's empty throne : usurpation and the language of legitimization, 1399-1422*. New Haven [Conn.]: Yale University Press, 1998.

DG797.8 .R68 1998 - MAIN

Rowland, Ingrid D. , *The culture of the High Renaissance: ancients and moderns in sixteenth-century Rome*. Cambridge; New York: Cambridge University Press, 1998.

HN488.L82 W5313 1998 - MAIN

Wickham, Chris, *Comunità e clientela nella Toscana del XII secolo. English. Community and clientele in twelfth-century Tuscany: the origins of the rural commune in the plain of Lucca*. Oxford: Clarendon Press; New York: Oxford University Press, 1998.

KJC130.G73 R36 1998 - MAIN

Rapley, Robert, *A case of witchcraft : the trial of Urbain Grandier*. Montreal: McGill-Queen's University Press, 1998.

M2.R43 R4. 1998 - MUS

Lasso, Orlando di, 1532-1594. *Motets, voices, book 1. Il primo libro de motetti a cinque et a sei voci (Antwerp, 1556)* Edited by James Erb. Madison, Wis.: A-R Editions, 1998. (Recent researches in the music of the Renaissance ; v. 114).

N7853.5 .F7 1998 - FIN

France, James. *The Cistercians in medieval art*. Phoenix Mill, Stroud, Gloucestershire: Sutton, 1998.

NA5621.C2728 E47 1998 - FIN

Emerick, Judson J., *The Tempietto del Cliturno near Spoleto*. University Park, Pa.: Pennsylvania State University Press, 1998.

NK1653.G4 H36 1998 - FIN

Hamburger, Jeffrey F., *The visual and the visionary : art and female spirituality in late medieval Germany*. New York: Zone Books; Cambridge, Mass.: MIT Press, 1998.



PN682.C58 R66 1997 - MAIN

Root, Jerry, *Space to speak: the confessional subject in medieval literature*. New York: P. Lang, 1997. (American university studies. Series II, Romance languages and literatures; vol. 225).

PQ1240.E8 D69 1997 - MAIN

A dozen French farces: medieval to modern / edited and translated by Albert Bernel. New York: Limelight Editions, 1997.

PR649.P6 W36 1998 - MAIN

Walker, Greg. *The politics of performance in early Renaissance drama*. Cambridge; New York: Cambridge University Press, 1998.

QB23 .K43 1998 - SEL

Kennedy, Edward S. *Astronomy and astrology in the medieval Islamic world*. Aldershot ; Brookfield, VT, USA : Ashgate, 1998. (Variorum collected studies series; CS600).

R487 .G47 1998 - MAIN

Getz, Faye Marie, *Medicine in the English Middle Ages*. Princeton, N.J.: Princeton University Press, 1998.

TT199.4 .S56 1998 - FIN

Sloan, Annie. *The painted furniture sourcebook : motifs from medieval times to the present day*. New York: Rizzoli, 1998.

For a complete listing of Medieval and Renaissance books recently acquired by the University Libraries, please visit the Center's web page at <<http://www.columbus.ohio-state.edu/cmrs>>.

What I've Seen Lately
by Jill Fehleison
(Department of History)

If you have visited the local cinema recently, you might have noticed that the latest rage is Renaissance England. Two current releases "Elizabeth" and "Shakespeare in Love" use the milieu of the sixteenth century as the backdrop for their stories. While "Elizabeth" takes historical liberties and "Shakespeare in Love" mixes historical people



with fictional ones both films are highly entertaining. I found intriguing the elements of "authenticity" the movies included. For example, both films have supporting characters with blackened teeth - a gruesome-looking Queen Mary in "Elizabeth" and a rather buffoonish theater manager in "Shakespeare in Love" - yet the leading actors, Cate Blanchett as Elizabeth, Gwyneth Paltrow as Lady Viola, Shakespeare's love, and Joseph Fiennes as the love interest of both, all have pristine mouths to go along with their lovely faces. I also liked Shakespeare's ink-stained hands and clothes.

While the two movies may not be the best sources of history, I do think they have educational value. In recent weeks I have talked to several people who have seen one or both of these films and have headed to the library to read further about Elizabeth I, Shakespeare, or Christopher Marlowe. In addition, both works make the past seem alive with fascinating people and situations, never boring; a word those of us who love this period would never use to describe it but one we have probably heard from the general population. If a film can spark an interest in the past I would certainly recommend it to anyone. What's more, I'll take these two films any day over movies about meteors.

Announcements

International Conference



A conference entitled INSTITUTIONAL CULTURE IN EARLY MODERN EUROPE: HISTORIES AND ANTHROPOLOGIES will take place at King's College London, July 8-10, 1999. Employing new methods of anthropological and cultural history, this conference seeks to go beyond the boundaries of individual institutional histories to explore comparatively the rituals, propaganda, and internal workings of a wide variety of early modern institutions. It will allow scholars from widely differing fields and interests in European and British history to compare their insights about institutional culture in an important period of institutionalization. The program will end with a round table discussion by John Brewer, Anthony Grafton, Olwen Hufton, and Keith Wrightson. For more information and registration forms, please contact Robert Frost and Anne Goldgar, History Department, King's College London, Strand, London WC2R 2LS, U.K. Phone +44-171-836-5454; fax +44-171-873-2052. E-mail robert.frost@kcl.ac.uk or anne.goldgar@kcl.ac.uk. A website (including a registration form) is posted as a link on King College's History Department site, <http://www.kcl.ac.uk/humanities/history/top.html>.

Gender Debate

The Center for Medieval Studies along with the Graduate School of Arts and Sciences of Fordham University will host a one day conference Saturday, March 6, 1999. The conference "The Debate about Women, Men and Gender in Medieval Culture," will include both roundtable discussions and plenary sessions by scholars from across the country. The registration deadline is March 1. For more information please contact CMKS.

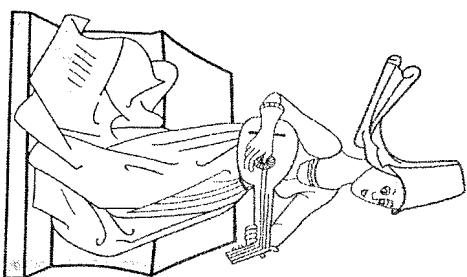
The Sounds of Medieval Europe

Early Music in Columbus continues its season with **The Dufay Collective** who will present "**A L'Estampida: Music from Medieval Europe**" on Friday, February 12, 1999 at 8:15 p.m. at the Huntington Recital Hall located on the campus of Capital University. This performance will include lais and canons from England and France as well as the music of 13th and 14th century Spain and Italy. For ticket information please call (614)861-4569.

Activities

If you have information about your professional or scholarly activities which you would like to have included in the next edition of the CMRS newsletter (*Nouvelles Nouvelles*), please submit it by campus mail or e-mail. Such activities include publishing books, articles, or reviews, papers or lectures, awards received, services done, and research grants awarded. Please be sure to include your department rank (i.e. Assistant Professor, Ph.D. Candidate) and all other pertinent information. Submission deadline for the next publication is February 12, 1999. Please send submissions to the Editor, Center for Medieval and Renaissance Studies, The Ohio State University, 256 Cunz Hall, 1841 Millikin Rd., Columbus OH 43210-1229 or send them by e-mail to <cmrs@osu.edu>.

Cover Page: A scene from the Bayeux Tapestry of William's messengers going to claim Harold's freedom. The image was sent to the CMRS by Phil Adamo (Ph.D. Candidate, Department of History).



Center for Medieval and Renaissance Studies Advisory Committee 1998-1999

East Asian Languages and Literatures	Charles Quinn
English	Luke Wilson
French and Italian	Albert Mancini
Germanic Languages and Literatures	Anna Grotans
Greek and Latin	Sarah Iles Johnston
History	Robert Davis
History of Art	Barbara Haggert
Music	Charles Atkinson
Near Eastern Languages and Cultures	Adena Tannenbaum
Philosophy	Peter King
RCMSS	Fredrag Matcic
Slavic and East European Languages and Literatures	Daniel Collins
Spanish and Portuguese	Elizabeth Davis
Theatre	Thomas Postlewait
University Libraries	Marti All Godfrey Smith



